



POESIE BERGAMASCHE su [ducatodipiazzapontida.it](http://ducatodipiazzapontida.it)

BERGAMASCO

## Visiù

In mèa sbarlafüs e mes-ciotade  
ó troàt la sò curuna del rosare...  
la giràa söi nodèi a belasi  
insèma l'mururà  
sensibel di orassiù;  
àle de l'ànima,  
l'arma sigüra,  
cél di nòs-cc vècc.  
La brasa sóta  
la sènder di malinconée.  
Coi öcc isgiùf  
de comussiù te ède,  
ède amò 'l vèl ligér  
sura 'l cucù,  
inzenöciada, séria.  
Söcie i paròle,  
ma 'n di sò öcc la lüs,  
la tenerèssa,  
póche i basi,  
ma dólse, delicate  
i sò carèsse.  
Örèss sèntem ninà  
e col palmo di mé mà  
sfrisà i nodèi di sò,  
in del mistére d'amùr,  
che sèmpèr,  
sèmpèr strènze 'n cör.

ENGLISH

## Vision

Among objects and trinkets  
I found her rosary...  
she used to turn it slowly between her knuckles  
along with the gentle murmur  
of her prayers —  
wings of the soul,  
the sure weapon,  
the heaven of our elders.  
The ember beneath  
the ashes of melancholy.

With eyes swollen  
from emotion, I see you —  
I still see the light veil  
over your gathered hair,  
kneeling, solemn.  
Few were your words,  
but in your eyes — light,  
tenderness.  
Rare were your kisses,  
but sweet, delicate  
your caresses.

I wish I could feel myself cradled again,  
and with the palms of my hands  
touch the knuckles of yours,  
in the mystery  
of love that always,  
always I hold in my heart —  
ambitions  
of those who desire war.